



1663

Шавнабада - Чакруло

Песня «Чакруло» отправлена в космос, пример культурного наследия человечества планеты Земля!
Запись текста и Перевод Ritsa [Ir146FBFBLVK](#)

Дословный перевод песни на русский язык :

2 раза :

ХидисТавс шевкраТ пироба,
Чвен гавхдеТ Гвидзли дзманиа,
ЧавухтеТ Мухран батонса,
Тавс давангриоТ баниа.

2 раза :

Мухран батонис **К**мобиТа,
ПКвили вер давдги годриТа,
Декеули вер гавзарде,
Кало вер вл**Ц**е мозвриТа.

2 раза :

Хмало хевсеуреТс на**Ч**едо,
Телавши Тушма гаг**П**ера,
Ме**П**е Эреклем гакурТха,
Саомрад джвари даг**Ц**ера.

2 раза :

Мтеро, дамчагре, ар втири,
Тирили диацТ **Ц**есиа,
Беврджэр в**К**опилвар ам д**Г**еши,
Маграм ар дамиквнесиа.

2 раза :

Мацале эр**Т**и авлесо
Хмалчахмал цецхлис квесиа,
Сул **Ц**миндад могомкевино,
Рац чемТвис даги**Т**есиа.

2 раза :

У начала моста мы дадим обещание,
Мы станем кровными братьями,
Поклонимся Мухран-господину,
Подпоём вторым голосом.

2 раза :

Служой Мухранского господина,
Муку я не смог поставить в кувшине,
Скот я не смог вырастить,
Женщина, я не смог ударить быка.

2 раза :

Сабля, в Хевсурети скованная,
В Телави Туши раскрасил тебя,
Царь Иракий тебя благословил,
Перед боем тебя окрестил.

2 раза :

Враг, ты меня угнетал, но я не плачу,
Плач – это тоже правило,
Много раз я бывал в таком положении,
Но я не стонал.

2 раза :

Дайте мне время, заточу
Я саблю огненную стона,
Свято скошу начисто,
Всё, что ты посеял для меня.



Текст песни на грузинском языке :

2 რაზა :

ხიდისთავს შევკრათ პირობა,
ჩვენ გავხდეთ ღვიძლი ძმანია,
ჩავუხტეთ მუხრან ბატონსა,
თავს დავანგრიოთ ბანია.

2 რაზა :

მუხრან ბატონის ყმობითა,
ფქვილი ვერ დავდგი გოდრიოთა,
დეკეული ვერ გავზარდე,
კალო ვერ ვლექე მოზვრიოთა.

2 რაზა :

ხმალო ხეცსეურეთს ნაჭედო,
თელავში თუმბა გაგფერა,
მეფე ერეკლემ გაკურთხა,
საომრად ჯვარი დაგწერა.

2 რაზა :

მტერო დამჩაგრე არ ვტირი,
ტირილი დიაცთ წესია,
ბევრჯერ ვყოფილვარ ამ დღეში,
მაგრამ არ დამიკვნესია.

2 რაზა :

მაცალე ერთი ავლესო,
ხმალჩახმალ ცეცხლის კვესია,
სულ წმინდად მოგამკვივნო,
რაც ჩემთვის დაგიტესია.

Мухран батони - Багратион-Мухранские или Мухранбатони или просто князья Мухранские — грузинский феодальный род, который образовался в 1515 году. В 1658 году старшая линия рода стала царской, а младшая продолжила княжескую линию. В 1801 году клан лишился земельных владений и превратился в дворянский род Российской империи. Долгое время род числился среди пяти-шести феодальных родов высшего порядка, его представители занимали высшие административные и армейские посты и командовали левым флангом картлийской армии.

Туши – Житель или выходец Тушети, горный регион в Сакартвело.

<https://youtu.be/JXtuz-5PTYg?si=NCCmarDDZIaBHQkz>

<https://youtu.be/LQddYkCLKVI?si=rXv8RhIS8jkdpmo>